

64. John Kanaka

"De Kajuitzangers" 30-08-2018

1. I heard, I heard the old man say;
John Ka-na-ka-na-ka tu-lai-é.
Today, today is a holiday
John Ka-na-ka-na-ka tu-lai-é.
Tu lai é oooh, tu lai é
John Ka-na-ka-na-ka tu-lai-é.
2. We'll work tomorrow, but no work today
For today, today's a holiday
3. We're bound away for Frisco Bay
We're bound away at the break o'day
4. We're bound away around Cape Horn
We wish to heaven that we never been born.
5. Well me dear old mother she wrote to me
Will me handsome son come home from sea
6. We're Liverpool born, we're Liverpool bred
We're thick in the arm and thick in the head
7. Just one more pul and that will do
'Cause we're the lads that kick `er through
8. Oh pull oh pull oh pull away
Oh pull away and take your pay.

Refrein: ***Tu lai é oooh....., tu lai é***
John Ka--na--ka--na--ka tu--lai--éeeeh.

Vertaling:

1. Ik hoorde, ik hoorde de oude man zeggen;
John Ka-na-ka-na-ka tu-lai-é.

Vandaag is vandaag een feestdag
John Ka-na-ka-na-ka tu-lai-é.

2. We werken morgen, maar vandaag geen werk.
Vandaag is vandaag een feestdag

3. We zijn op weg naar Frisco Bay
We zijn op weg naar de pauze van de dag

4. We zijn weggebonden rond Kaap Hoorn
We wensen de hemel dat we nooit zijn geboren.

5. Nou, mijn lieve oude moeder, schreef ze me.
Zal mijn knappe zoon thuiskomen uit zee

6. We zijn in Liverpool geboren, we zijn in Liverpool gefokt.
We zijn dik in de arm en dik in het hoofd

7. Nog een pul en dat is voldoende
Omdat we de jongens zijn die erdoorheen trappen

8. Oh trek oh trek oh trek weg
Oh trek weg en neem je loon.